

Europeiska unionens officiella tidning

L 90



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtioandra årgången

2 april 2009

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

FÖRORDNINGAR

Kommissionens förordning (EG) nr 266/2009 av den 1 april 2009 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 267/2009 av den 1 april 2009 om ändring av förordning (EG) nr 1295/2008 om import av humle från tredjeland** 3

Kommissionens förordning (EG) nr 268/2009 av den 1 april 2009 om ändring av förordning (EG) nr 264/2009 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som ska gälla från och med den 1 april 2009 6

II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

Rådet

2009/305/EG:

- ★ Rådets beslut av den 15 september 2008 om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Staten Israel om vissa luftfartsaspekter 9

Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Staten Israel om vissa luftfartsaspekter 10

2009/306/EG:

- ★ Rådets beslut av den 30 mars 2009 om förlängning och ändring av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta staters regering ... 20

2009/307/EG:

- ★ Rådets beslut av den 30 mars 2009 om ändring av beslut 1999/70/EG om de nationella centralbankernas externa revisorer, vad gäller de externa revisorerna för Deutsche Bundesbank 22

2009/308/EG:

- ★ Rådets beslut av den 30 mars 2009 om utnämning av en spansk suppleant i Regionkommittén 23

Kommissionen

2009/309/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 1 april 2009 om upphävande av 13 föråldrade beslut på den gemensamma fiskeripolitikens område [delgivet med nr K(2009) 1096] 24



PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro
33–64 sidor: 12 euro
Mer än 64 sidor: Priset varierar

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 266/2009

av den 1 april 2009

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker⁽²⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 2 april 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 april 2009.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	JO	68,6
	MA	44,3
	SN	208,5
	TN	141,8
	TR	98,9
	ZZ	112,4
0707 00 05	JO	155,5
	MA	60,3
	TR	131,0
	ZZ	115,6
0709 90 70	JO	249,0
	MA	57,5
	TR	115,1
	ZZ	140,5
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	46,8
	IL	61,5
	MA	48,9
	TN	56,0
	TR	75,3
	ZZ	57,7
0805 50 10	TR	66,5
	ZZ	66,5
0808 10 80	AR	88,4
	BR	75,9
	CA	78,6
	CL	84,1
	CN	73,9
	MK	23,7
	NZ	114,6
	US	109,7
	UY	68,9
	ZA	80,6
ZZ	79,8	
0808 20 50	AR	73,2
	CL	90,4
	CN	52,7
	US	194,4
	ZA	85,7
	ZZ	99,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 267/2009**av den 1 april 2009****om ändring av förordning (EG) nr 1295/2008 om import av humle från tredjeländ**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")⁽¹⁾, särskilt artiklarna 192.2 och 195.2 jämförda med artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till kommissionens förordning (EG) nr 1295/2008⁽²⁾ återfinns förteckningen över de organ i tredjeländer som får utfärda de intyg som krävs för humleprodukter som importeras från tredjeländer. Dessa intyg godkänns som likvärdiga med det intyg som fastställs i artikel 117 i förordning (EG) nr 1234/2007.
- (2) De berörda organen i dessa tredjeländer ansvarar för att uppdatera informationen i bilaga I till förordning (EG) nr 1295/2008 och för att i en samarbetsanda vidarebefordra informationen till kommissionen.

(3) Kroatien och Serbien har åtagit sig att uppfylla de krav som gäller för avsättning av humle och humleprodukter och har bemyndigat vissa organ att utfärda likvärdiga intyg. Dessa intyg bör därför godkännas som likvärdiga med gemenskapsintyg, och de produkter som omfattas av intygen bör godkännas för fri omsättning.

(4) Förordning (EG) nr 1295/2008 bör därför ändras i enlighet med detta.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för den gemensamma organisationen av jordbruksmarknaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 1295/2008 ska ersättas med texten i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 april 2009.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 340, 19.12.2008, s. 45.

BILAGA

"BILAGA I

ORGAN SOM FÅR UTFÄRDA INTYG FÖR

Humlekottar KN-nr: ex 1210

Humlepulver KN-nr ex 1210

Safter och extrakt av humle KN-nr: 1302 13 00

Ursprungsland	Bemyndigat organ	Adress	Lands- och riktnummer	Telefonnummer	Fax	E-post (frivillig uppgift)
Australien	Quarantine Services Department of Primary Industries & Water	Macquarie Wharf No 1 Hunter Street, Hobart Tasmania 7000	(61-3)	62 33 33 52	62 34 67 85	
Kanada	Plant Protection Division, Animal and Plant Health Directorate, Food Production and Inspection Branch, Agriculture and Agri-food Canada	Floor 2, West Wing 59, Camelot Drive Napean, Ontario, K1A 0Y9	(1-613)	952 80 00	991 56 12	
Kina	Tianjin Airport Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 33 Youyi Road, Hexi District Tianjin 300201	(86-22)	28 13 40 78	28 13 40 78	ciqj2002@163.com
	Tianjin Economic and Technical Development Zone Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 8, Zhaofaxincun 2 nd Avenue, TEDA Tianjin 300457	(86-22)	662 98-343	662 98-245	zhujw@tjciq.gov.cn
	Inner Mongolia Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 12 Erdos Street, Saihan District, Huhhot City Inner Mongolia 010020	(86-471)	434-1943	434-2163	zhaoxb@nmciq.gov.cn
	Xinjiang Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of the People's Republic of China	No. 116 North Nanhua Road Urumqi City Xinjiang 830063	(86-991)	464-0057	464-0050	xjciq_jw@xjciq.gov.cn
Kroatien	Križevci College of Agriculture	Milislava Demerca 1, HR-48260 Križevci	(385-48)	279 198	682 790	ssrecec@vguk.hr

Ursprungsland	Bemyndigat organ	Adress	Lands- och riktnummer	Telefonnummer	Fax	E-post (frivillig uppgift)
Nya Zeeland	Ministry of Agriculture and Fisheries	PO Box 2526 Wellington	(64-4)	472-0367	47 44 24 472-9071	
	Gawthorn Institute	Private Bag Nelson	(64-3)	548 23 19	546 94 64	
Serbien	Institut za ratarstvo i povrtarstvo/ Institute of Field and Vegetable Crops	21000 Novi Sad Maksima Gorkog 30.	(381-21)	780 365 Växel: 4898 100	780 198	institut@ifvcns.ns.ac.rs
Sydafrika	CSIR Food Science and Technology	PO Box 395 0001 Pretoria	(27-12)	841 31 72	841 35 94	
Schweiz	Labor Veritas	Engimattstrasse 11 Postfach 353 CH-8027 Zürich	(41-44)	283 29 30	201 42 49	admin@laborveritas.ch
Ukraina	Productional-Technical Centre (PTZ) Ukrhmel	Hlebnaja 27 262028 Zhtiomie	(380)	37 21 11	36 73 31	
Förenta staterna	Washington Department of Agriculture State Chemical and Hop Lab	21 N. 1st Ave. Suite 106 Yakima, WA 98902	(1-509)	225 76 26	454 76 99	
	Idaho Department of Agriculture Division of Plant Industries Hop Inspection Lab	2270 Old Penitentiary Road P.O. Box 790 Boise, ID 83701	(1-208)	332 86 20	334 22 83	
	Oregon Department of Agriculture Commodity Inspection Division	635 Capital Street NE Salem, OR 97310-2532	(1-503)	986 46 20	986 47 37	
	California Department of Food and Agriculture (CDEA-CAC) Division of Inspection Services Analytical Chemistry Laboratory	3292 Meadowview Road Sacramento, CA 95832	(1-916)	445 00 29 or 262 14 34	262 15 72	
	USDA, GIPSA, FGIS	1100 NW Naito Parkway Portland, OR 97209-2818	(1-503)	326 78 87	326 78 96	
	USDA, GIPSA, TSD, Tech Service Division, Technical Testing Laboratory	10383 Nth Ambassador Drive Kansas City, MO 64153-1394	(1-816)	891 04 01	891 04 78	
Zimbabwe	Standards Association of Zimbabwe (SAZ)	Northend Close, Northridge Park Borrowdale, P.O. Box 2259 Harare	(263-4)	88 20 17, 88 20 21, 88 55 11	88 20 20	info@saz.org.zw saz.org.zw"

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 268/2009**av den 1 april 2009****om ändring av förordning (EG) nr 264/2009 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn som ska gälla från och med den 1 april 2009**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullarna inom spannmålssektorn⁽²⁾, särskilt artikel 2.1, och

av följande skäl:

- (1) De importtullar inom spannmålssektorn som ska gälla från och med den 1 april 2009 fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 264/2009⁽³⁾.

- (2) Eftersom de beräknade genomsnittsvärdena av importtullarna avviker med 5 euro/ton från de fastställda värdena, bör de importtullar som fastställs i förordning (EG) nr 264/2009 justeras i motsvarande mån.

- (3) Förordning (EG) nr 264/2009 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 264/2009 ska ersättas med bilagorna till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 2 april 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 1 april 2009.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽³⁾ EUT L 89, 1.4.2009, s. 3.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 136.1 i förordning (EG) nr 1234/2007 och som ska gälla från och med den 2 april 2009

KN-nr	Varuslag	Importtull ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete: av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	45,59
1005 10 90	Utsädesmajs annan än hybridmajs	18,54
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	18,54
1007 00 90	Sorghum av andra slag än hybrider för utsäde	45,59

⁽¹⁾ Enligt artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96 skall importtullen för varor, som anländer till gemenskapen via Atlanten eller Suezkanalen, minskas med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Danmark, Estland, Irland, Lettland, Litauen, Polen, Finland, Sverige eller Förenade kungariket eller vid den Iberiska halvöns Atlantkust.

⁽²⁾ Om villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda har importören rätt till en schablonmässig minskning av importtullen med 24 euro/ton.

BILAGA II

Beräkningsgrunder för importtullarna i bilaga I

31.3.2009

1. Genomsnitt enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

(EUR/t)

	Vanligt vete ⁽¹⁾	Majs	Durumvete, hög kvalitet	Durumvete, medelhög kvalitet ⁽²⁾	Durumvete, låg kvalitet ⁽³⁾	Korn
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Börsnotering	185,15	114,96	—	—	—	—
Pris fob USA	—	—	194,56	184,56	164,56	99,94
Tillägg för Mexikanska golfen	51,84	11,72	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Bidrag med 14 EUR/ton ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).⁽²⁾ Avdrag med 10 EUR/ton (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).⁽³⁾ Avdrag med 30 EUR/ton (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

2. Genomsnitt enligt artikel 2.2 i förordning (EG) nr 1249/96:

Fraktkostnad: Mexikanska golfen–Rotterdam 15,22 EUR/t

Fraktkostnad: Stora sjöarna–Rotterdam 15,78 EUR/t

II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

BESLUT

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 15 september 2008

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Staten Israel om vissa luftfartsaspekter

(2009/305/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första meningen första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.
- (2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Staten Israel om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut av den 5 juni 2003 om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.
- (3) Det avtal som kommissionen har förhandlat fram bör undertecknas, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Staten Israel om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar, med förbehåll för rådets beslut om ingående av nämnda avtal.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet, med förbehåll för att det ingås.

Artikel 3

Rådets ordförande bemyndigas härmed att överlämna det meddelande som avses i artikel 8.1 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den 15 september 2008.

På rådets vägnar
B. KOUCHNER
Ordförande

AVTAL
mellan Europeiska gemenskapen och Staten Israel om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

STATEN ISRAEL (nedan kallad "Israel")

(nedan kallade parterna)

Efter att Europeiska gemenskapen har konstaterat följande:

Att bilaterala luftfartsavtal har ingåtts mellan flera medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Israel med bestämmelser som för närvarande är oförenliga med gemenskapsrätten,

Att Europeiska gemenskapen har exklusiv behörighet i fråga om många av de aspekter som kan ingå i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer, inklusive Israel,

Att enligt gemenskapsrätten har gemenskapens lufttrafikföretag som är etablerade i en medlemsstat rätt till icke-diskriminerande tillgång till flyglinjer mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

Att vissa bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Israel måste ändras så att de blir förenliga med gemenskapsrätten för att en sund rättslig grund ska kunna skapas för luftfarten mellan Europeiska gemenskapen och Israel och för att kontinuiteten i denna luftfart ska kunna upprätthållas,

Att lufttrafikföretag enligt gemenskapsrätten i princip inte får ingå avtal som kan påverka handeln mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som har som syfte eller verkan att hindra, begränsa eller snedvrider konkurrensen,

Att vissa bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal som ingåtts mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Israel kan leda till att konkurrensreglerna för företag sätts ur spel i följande fall: i) bestämmelserna kräver eller gynnar avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller ett samordnat agerande som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan lufttrafikföretag på flyglinjerna i fråga; eller ii) bestämmelserna förstärker verkningarna av sådana avtal, beslut eller samordnade ageranden; eller iii) bestämmelserna innebär att lufttrafikföretagen eller andra privata ekonomiska aktörer kan vidta åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på flyglinjerna i fråga,

Att Europeiska gemenskapen inte har som mål att i enlighet med detta avtal öka totalvolymen för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Israel, påverka balansen mellan lufttrafikföretag från gemenskapen och lufttrafikföretag från Israel eller förhandla fram ändringar i de befintliga bilaterala luftfartsavtalen när det gäller trafikrättigheter.

HAR PARTERNA ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1***Allmänna bestämmelser**

1. I detta avtal avses med "medlemsstat" en medlemsstat i Europeiska gemenskapen.

2. Hänvisningar i något av de avtal som förtecknas i bilaga I till medborgare i en medlemsstat som är part i det avtalet ska innebära hänvisningar till medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater.

3. Hänvisningar i de avtal som förtecknas i bilaga I till lufttrafikföretag i en medlemsstat som är part i det avtalet ska innebära hänvisningar till lufttrafikföretag som har utsetts av den medlemsstaten.

*Artikel 2***Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat**

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i den här artikeln ska äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga II a respektive II b, när det gäller den berörda medlemsstatens utseende av ett lufttrafikföretag, godkännande och tillstånd som Israel beviljat för det företaget, samt avslag, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännande eller tillstånd för lufttrafikföretaget.

2. När Israel har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts, ska Israel utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning att

- i) lufttrafikföretaget är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,
- ii) den medlemsstat som utfärdar drifttillstånd (AOC) utövar tillsyn över lufttrafikföretaget, och att relevant luftfartsmyndighet finns tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, och
- iii) lufttrafikföretaget ägs, direkt eller genom majoritetsägande, och i praktiken kontrolleras av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater och/eller av andra stater enligt förteckningen i bilaga III och/eller av medborgare i sådana andra stater.

3. Israel får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännanden och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat om

i) lufttrafikföretaget inte är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, eller inte har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,

ii) den medlemsstat som utfärdar drifttillstånd (AOC) inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget eller om relevant luftfartsmyndighet inte är tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, eller

iii) om lufttrafikföretaget inte ägs, direkt eller genom majoritetsägande, eller inte i praktiken kontrolleras, av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater och/eller av andra stater som är förtecknade i bilaga III och/eller av medborgare i sådana andra stater, eller

iv) lufttrafikföretaget redan har tillstånd att bedriva luftfart enligt ett bilateralt avtal mellan Israel och en annan medlemsstat, och Israel kan visa att lufttrafikföretaget genom att använda sig av trafiktillstånd enligt det här avtalet på en rutt där en ort i den andra medlemsstaten ingår skulle kringgå bestämmelser om begränsningar av trafikrätter som införts genom det bilaterala avtalet mellan Israel och den andra medlemsstaten.

När Israel utövar sin rättighet enligt denna punkt ska Israel inte diskriminera mellan lufttrafikföretag från gemenskapen på grundval av nationalitet.

*Artikel 3***Säkerhet**

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga II c.

2. Om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag, för vilket tillsynen utövas av en annan medlemsstat, ska Israels rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och Israel tillämpas på samma sätt för den andra medlemsstaten när den antar och tillämpar säkerhetsnormerna, samt vid utfärdande av tillstånd för det lufttrafikföretagets trafik.

*Artikel 4***Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen**

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga II d.

2. De priser som tas ut av lufttrafikföretag, som utses av Israel enligt ett avtal i förteckningen i bilaga I med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga II d för transport helt och hållet inom Europeiska gemenskapen, ska vara förenliga med gemenskapsrätten.

Artikel 5

Förenlighet med konkurrensreglerna

1. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser om motsatsen får inget i de avtal som förtecknas i bilaga I innebära i) krav på eller främjande av avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller samordnade förfaranden som hindrar eller snedvrider konkurrensen, ii) förstärkning av verkningarna av sådana avtal, beslut eller samordnade ageranden; eller iii) delegering till privata ekonomiska aktörer av ansvaret för åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen.

2. Bestämmelser som ingår i de avtal som förtecknas i bilaga I och som inte är förenliga med punkt 1 får inte tillämpas.

Artikel 6

Bilagor till avtalet

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta.

Artikel 7

Översyn eller ändring

Parterna får när som helst genom ömsesidigt medgivande se över eller ändra detta avtal, i enlighet med bestämmelserna i artikel 8.

Artikel 8

Ikraftträdande

Detta avtal ska träda i kraft när parterna skriftligen har underrettat varandra om att de respektive interna förfaranden som är nödvändiga för avtalets ikraftträdande avslutats.

Artikel 9

Upphörande

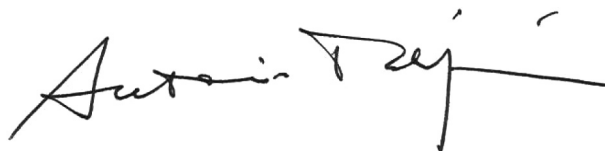
1. Om ett avtal som förtecknas i bilaga I upphör att gälla, ska alla bestämmelser i det här avtalet som avser det avtal som förtecknas i bilaga I upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

2. Om alla avtal som förtecknas i bilaga I upphör att gälla ska det här avtalet upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

TILL BEVIS HÄR PÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Utfärdat i Bryssel i två exemplar den nionde dagen i december år tjugohundraåtta, vilket motsvaras av den tolfte dagen i Kislev år femtusensjuhundrasextionio i den judiska kalendern, på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och hebreiska.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

За държавата Израел
 Por el Estado de Israel
 Za Stát Izrael
 For Staten Israel
 Für den Staat Israel
 Iisraeli Riigi nimel
 Για το Κράτος του Ισραήλ
 For the State of Israel
 Pour l'État d'Israël
 Per lo Stato d'Israele
 Izraēlas Valsts vārdā
 Izraelio Valstybės vardu
 Izrael Állam részéről
 Ghall-Istat ta' l-Iżrael
 Voor de Staat Israël
 W imieniu Państwa Izrael
 Pelo Estado de Israel
 Pentru Statul Israel
 Za Izraelský štát
 Za Državo Izrael
 Israelin valtion puolesta
 För Staten Israel

בשם הקהילה האירופית



בשם מדינת ישראל

BILAGA I

Förteckning över avtal som det hänvisas till i artikel 1 i det här avtalet

Luftfartsavtal mellan Israel och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen, i deras ändrade lydelse, som har ingåtts, undertecknats och/eller tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas:

- Luftfartsavtal mellan Österrikes federala regering och Staten Israels regering, som ingicks i Jerusalem den 2 augusti 1963, i bilaga II kallat "Israel-Österrikeavtalet".
- Avtal mellan Belgiens regering och Israels regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, som ingicks i Hakiryra den 30 juni 1952, i bilaga II kallat "Israel-Belgienavtalet".
- Avtal mellan Republiken Bulgariens regering och Staten Israels regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, som ingicks i Sofia den 25 mars 1991, i bilaga II kallat "Israel-Bulgarienavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Republiken Cyperns regering och Staten Israels regering, som ingicks i Jerusalem den 21 december 1993, i bilaga II kallat "Israel-Cypernavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Tjeckiens och Slovakiens regering och Staten Israels regering, som ingicks i Jerusalem den 24 april 1991, och i vilket tjeckiska republiken förklarar sig vara bunden av avtalets bestämmelser, i bilaga II kallat "Israel-Tjeckienavtalet".
- Avtal mellan Konungariket Danmarks regering och Staten Israels regering om luftfart, som ingicks i Jerusalem den 18 april 1977, i bilaga II kallat "Israel-Danmarkavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Republiken Finlands regering och Staten Israels regering, som ingicks i Helsingfors den 24 juni 1997, i bilaga II kallat "Israel-Finlandavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Republiken Frankrikes regering och Staten Israels regering, som ingicks i Tel Aviv den 29 april 1952, i bilaga II kallat "Israel-Frankrikeavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Förbundsrepubliken Tyskland och Staten Israel, som ingicks i Bonn den 12 februari 1971, i bilaga II kallat "Israel-Tysklandavtalet".
- Avtal mellan Republiken Greklands regering och Staten Israels regering om luftfart mellan deras respektive territorier, som ingicks i Aten den 15 juli 1952, i bilaga II kallat "Israel-Greklandavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Folkrepubliken Ungerns regering och Staten Israels regering, som ingicks i Jerusalem den 1 mars 1989, i bilaga II kallat "Israel-Ungernavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Staten Israels regering och Irlands regering, som ingicks i Jerusalem den 19 oktober 1993, i bilaga II kallat "Israel-Irlandavtalet".
- Avtal mellan Republiken Italien och Staten Israel om luftfart mellan deras respektive territorier, som ingicks i Rom den 18 maj 1979, i bilaga II kallat "Israel-Italienavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Republiken Lettlands regering och Staten Israels regering, som ingicks i Jerusalem den 3 november 1993, i bilaga II kallat "Israel-Lettlandavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Staten Israels regering och Republiken Litauens regering, paraferat och bifogat det godkända protokoll som ingicks i Jerusalem den 20 november 1997, i bilaga II kallat "Israel-Litauenavtalet".
- Luftfartsavtal mellan Storhertigdömet Luxemburgs regering och Staten Israels regering, som ingicks i Luxemburg den 14 juni 1994, i bilaga II kallat "Israel-Luxemburgavtalet".

-
- Luftfartsavtal mellan Staten Israels regering och Maltas regering, som ingicks i Jerusalem den 20 februari 1995, i bilaga II kallat "Israel-Maltaavtalet".
 - Luftfartsavtal mellan Nederländernas regering och Staten Israels regering, som ingicks i Jerusalem den 23 oktober 1950, i bilaga II kallat "Israel-Nederländernaavtalet".
 - Luftfartsavtal mellan Republiken Polens regering och Staten Israels regering, som ingicks i Warszawa den 27 februari 1990, i bilaga II kallat "Israel-Polenavtalet".
 - Luftfartsavtal mellan Republiken Portugal och Staten Israel, som ingicks i Lissabon den 8 maj 1997, i bilaga II kallat "Israel-Portugalavtalet".
 - Luftfartsavtal mellan Socialistiska republiken Rumäniens regering och Staten Israels regering, som ingicks i Israel den 19 december 1967, i bilaga II kallat "Israel-Rumänienavtalet".
 - Luftfartsavtal mellan Republiken Slovakiens regering och Staten Israels regering, som ingicks i Bratislava den 22 augusti 1994, i bilaga II kallat "Israel-Slovakienavtalet".
 - Luftfartsavtal mellan Republiken Slovenien och Staten Israel, som ingicks i Ljubljana den 16 juni 1993, i bilaga II kallat "Israel-Slovenienavtalet".
 - Luftfartsavtal mellan Konungariket Spanien och Staten Israel, som ingicks i Jerusalem den 31 juli 1989, i bilaga II kallat "Israel-Spanienavtalet".
 - Avtal mellan Konungariket Sveriges regering och Staten Israels regering om luftfart, som ingicks i Stockholm den 9 november 1977, i bilaga II kallat "Israel-Sverigeavtalet".
 - Avtal mellan Staten Israel och Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland, avseende luftfart, som ingicks i London den 24 september 1975, nedan kallat "Israel-Förenade kungariketavtalet från 1975".
 - Avtal mellan Staten Israels regering och regeringen i Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland, avseende luftfart, som ingicks i Tel Aviv den 6 december 2001, nedan kallat "Israel-Förenade kungariketavtalet från 2001".
-

BILAGA II

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga I och som avses i artiklarna 2–4 i detta avtal

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

- Artikel 3 i Israel–Österrikeavtalet
- Artikel 3 i Israel–Belgienavtalet
- Artikel III i Israel–Bulgarienavtalet
- Artikel 4 i Israel–Cypernavtalet
- Artikel III i Israel–Tjeckienavtalet
- Artikel 4 i Israel–Danmarkavtalet
- Artikel 3 i Israel–Finlandavtalet
- Artikel XIII i Israel–Frankrikeavtalet
- Artikel 3 i Israel–Tysklandavtalet
- Artikel IV i Israel–Greklandavtalet
- Artikel III i Israel–Ungernavtalet
- Artikel III i Israel–Irlandavtalet
- Artikel 4 i Israel–Italienavtalet
- Artikel 3 i Israel–Lettlandavtalet
- Artikel III i Israel–Litauenavtalet
- Artikel III i Israel–Luxemburgavtalet
- Artikel III i Israel–Maltaavtalet
- Artikel II i Israel–Nederländernaavtalet
- Artikel III i Israel–Polenavtalet
- Artikel 3 i Israel–Portugalavtalet
- Artikel 3 i Israel–Rumänienavtalet
- Artikel 3 i Israel–Slovakienavtalet
- Artikel III i Israel–Slovenienavtalet
- Artikel III i Israel–Spanienavtalet
- Artikel 4 i Israel–Sverigeavtalet
- Artikel 4 i Israel–Förenade kungariketavtalet från 1975
- Artikel 4 i Israel–Förenade kungariketavtalet från 2001

b) Väggran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

- Artikel 5 i Israel–Österrikeavtalet
- Artikel 4 i Israel–Belgienavtalet
- Artikel IV i Israel–Bulgarienavtalet
- Artikel 5 i Israel–Cypernavtalet
- Artikel IV i Israel–Tjeckienavtalet
- Artikel 4 i Israel–Danmarkavtalet

- Artikel 4 i Israel–Finlandavtalet
- Artikel VIII i Israel–Frankrikeavtalet
- Artikel 4 i Israel–Tysklandavtalet
- Artikel IV i Israel–Greklandavtalet
- Artikel IV i Israel–Ungernavtalet
- Artikel IV i Israel–Irlandavtalet
- Artikel 5 i Israel–Italienavtalet
- Artikel 4 i Israel–Lettlandavtalet
- Artikel IV i Israel–Litauenavtalet
- Artikel IV i Israel–Luxemburgavtalet
- Artikel IV i Israel–Maltaavtalet
- Artikel VI i Israel–Nederländernaavtalet
- Artikel IV i Israel–Polenavtalet
- Artikel 4 i Israel–Portugalavtalet
- Artikel 4 i Israel–Rumänienavtalet
- Artikel 4 i Israel–Slovakienavtalet
- Artikel IV i Israel–Slovenienavtalet
- Artikel IV i Israel–Spanienavtalet
- Artikel 4 i Israel–Sverigeavtalet
- Artikel 4 i Israel–Förenade kungariketavtalet från 1975
- Artikel 5 i Israel–Förenade kungariketavtalet från 2001

c) Säkerhet:

- Artikel XIV i Israel–Bulgarienavtalet
- Artikel 13 i Israel–Cypernavtalet
- Artikel IX i Israel–Tjeckienavtalet
- Artikel 8 i Israel–Danmarkavtalet
- Artikel 11 i Israel–Finlandavtalet
- Artikel VIII i Israel–Greklandavtalet
- Artikel IX i Israel–Ungernavtalet
- Artikel IX i Israel–Irlandavtalet
- Artikel 12 i Israel–Italienavtalet
- Artikel 9 i Israel–Lettlandavtalet
- Artikel IX i Israel–Litauenavtalet
- Artikel IX i Israel–Luxemburgavtalet
- Artikel IX i Israel–Maltaavtalet
- Artikel IV i Israel–Nederländernaavtalet
- Artikel 8 i Israel–Portugalavtalet

- Artikel 9 i Israel–Slovakienavtalet
 - Artikel IX i Israel–Slovenienavtalet
 - Artikel X i Israel–Spanienavtalet
 - Artikel 8 i Israel–Sverigeavtalet
 - Artikel 12 i Israel–Förenade kungariketavtalet från 2001
- d) Flygtransportpriser inom Europeiska gemenskapen:
- Artikel 8 i Israel–Österrikeavtalet
 - Artikel 8 i Israel–Belgienavtalet
 - Artikel IX i Israel–Bulgarienavtalet
 - Artikel 17 i Israel–Cypernavtalet
 - Artikel VI i Israel–Tjeckienavtalet
 - Artikel 10 i Israel–Danmarkavtalet
 - Artikel 10 i Israel–Finlandavtalet
 - Artikel XVII i Israel–Frankrikeavtalet
 - Artikel 9 i Israel–Tysklandavtalet
 - Artikel VI i Israel–Greklandavtalet
 - Artikel VI i Israel–Ungernavtalet
 - Artikel VI i Israel–Irlandavtalet
 - Artikel 8 i Israel–Italienavtalet
 - Artikel 6 i Israel–Lettlandavtalet
 - Artikel VI i Israel–Litauenavtalet
 - Artikel VI i Israel–Luxemburgavtalet
 - Artikel VI i Israel–Maltaavtalet
 - Punkt 7 i bilagan till Israel–Nederländernaavtalet
 - Artikel VI i Israel–Polenavtalet
 - Artikel 16 i Israel–Portugalavtalet
 - Artikel 7 i Israel–Rumänienavtalet
 - Artikel 6 i Israel–Slovakienavtalet
 - Artikel VI i Israel–Slovenienavtalet
 - Artikel VI i Israel–Spanienavtalet
 - Artikel 10 i Israel–Sverigeavtalet
 - Artikel 8 i Israel–Förenade kungariketavtalet från 1975
 - Artikel 8 i Israel–Förenade kungariketavtalet från 2001
-

*BILAGA III***Förteckning över andra stater som avses i artikel 2 i detta avtal**

- a) Republiken Island (enligt EES-avtalet).
 - b) Furstendömet Liechtenstein (enligt EES-avtalet).
 - c) Konungariket Norge (enligt EES-avtalet).
 - d) Schweiziska edsförbundet (enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart).
-

RÅDETS BESLUT

av den 30 mars 2009

om förlängning och ändring av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta staters regering

(2009/306/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 170 andra stycket, jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut 98/591/EG ⁽²⁾ godkände rådet ingående av ett avtal om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta staters regering (nedan kallat *avtalet*), vilket trädde i kraft den 14 oktober 1998.
- (2) I artikel 12 b i avtalet fastställs särskilt att avtalet kan förlängas, med eventuella ändringar, för ytterligare perioder på fem år genom skriftlig överenskommelse mellan parterna.
- (3) Genom beslut 2004/756/EG ⁽³⁾ förnyade rådet avtalet med ytterligare fem år med verkan från den 14 oktober 2003.
- (4) Amerikas förenta stater har meddelat kommissionen att de välkomnar förlängningen av avtalet med ytterligare fem år. En så snar förlängning som möjligt skulle alltså ligga i bägge parterers intresse.
- (5) Innehållet i det förlängda avtalet kommer i väsentliga delar att vara samma som i avtalet som löpte ut den 13 oktober 2008, förutom en teknisk ändring som

i huvudsak består av att lägga områdena säkerhet och rymd till listan över sektorer där samarbete ska ske, vilket överensstämmer med sjunde gemenskapsramprogrammet för forskning.

- (6) Förlängningen av avtalet bör godkännas på gemenskapens vägnar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förlängningen med ytterligare fem år av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta staters regering (nedan kallat *avtalet*) i dess lydelse enligt bilagan till det här beslutet, godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Artikel 2

I enlighet med artikel 12 i avtalet ska rådets ordförande på gemenskapens vägnar meddela Amerikas förenta staters regering när de nödvändiga interna förfarandena för avtalets ikraftträdande har fullgjorts (*).

Artikel 3

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 mars 2009.

På rådets vägnar

P. BENDL

Ordförande

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 5 februari 2009 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EGT L 284, 22.10.1998, s. 35.

⁽³⁾ EUT L 335, 11.11.2004, s. 5.

(*) Dagen för avtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

BILAGA

Ändrad text i artikel 4 i avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta staters regering*"Artikel 4***Samarbetsområden**

a) Följande områden kan ingå i samarbetet:

- Miljö (även klimatforskning).
- Biomedicin och hälsa (inklusive forskning om aids, infektionssjukdomar och narkotikamissbruk).
- Jordbruk.
- Fiskerivetenskap.
- Ingenjörsvetenskap.
- Icke-kärnenergi.
- Naturtillgångar.
- Materialkunskap (inklusive nanoteknik) och metrologi.
- Informations- och kommunikationsteknik.
- Telematik.
- Bioteknik.
- Havsforskning och marin teknik.
- Samhällsvetenskaplig forskning.
- Transporter.
- Säkerhetsforskning.
- Rymdforskning.
- Forsknings- och teknikpolitik, förvaltning, utbildning av och rörlighet för forskare.

b) Parterna kan ändra listan efter rekommendationer från den gemensamma rådgivande gruppen (se artikel 6) i enlighet med de förfaranden som gäller för varje part.

c) Parterna får bedriva samarbete med tredje part."

RÅDETS BESLUT**av den 30 mars 2009****om ändring av beslut 1999/70/EG om de nationella centralbankernas externa revisorer, vad gäller de externa revisorerna för Deutsche Bundesbank**

(2009/307/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, fogat till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 27.1,

med beaktande av Europeiska centralbankens rekommendation ECB/2009/3 av den 16 februari 2009 till Europeiska unionens råd om externa revisorer för Deutsche Bundesbank ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Räkenskaperna för Europeiska centralbanken (ECB) och de nationella centralbankerna i Eurosystemet ska granskas av oavhängiga externa revisorer som rekommenderats av ECB-rådet och godkänts av Europeiska unionens råd.
- (2) Förordnandet för de nuvarande externa revisorerna för Deutsche Bundesbank löper ut efter revisionen avseende räkenskapsåret 2008. Det är därför nödvändigt att utse en extern revisor från och med räkenskapsåret 2009.
- (3) Deutsche Bundesbank har utvalt Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft som sin externa revisor för räkenskapsåren 2009–2014.
- (4) ECB-rådet rekommenderade att Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft bör utses till extern revisor för Deutsche Bundesbank för räkenskapsåren 2009–2014.

- (5) ECB-rådets rekommendation bör följas och rådets beslut 1999/70/EG ⁽²⁾ bör ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1.2 i beslut 1999/70/EG ska ersättas med följande:

”2. Ernst & Young AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft utses till extern revisor för Deutsche Bundesbank för räkenskapsåren 2009–2014.”

Artikel 2

Detta beslut ska meddelas Europeiska centralbanken.

Artikel 3

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 mars 2009.

På rådets vägnar

P. BENDL

Ordförande

⁽¹⁾ EUT C 43, 21.2.2009, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 22, 29.1.1999, s. 69.

RÅDETS BESLUT
av den 30 mars 2009
om utnämning av en spansk suppleant i Regionkommittén
(2009/308/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263,

med beaktande av den spanska regeringens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 24 januari 2006 beslut 2006/116/EG om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden från och med den 26 januari 2006 till och med den 25 januari 2010 ⁽¹⁾.
- (2) En plats som suppleant i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att Jaime RABANAL GARCÍA har avgått.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Till suppleant i Regionkommittén utnämns härmed för återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 25 januari 2010

— Javier VELASCO MANCEBO, Director de la Oficina de Representación del Principado de Asturias.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 30 mars 2009.

På rådets vägnar
P. BENDL
Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 56, 25.2.2006, s. 75.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 1 april 2009

om upphävande av 13 föräldrade beslut på den gemensamma fiskeripolitikens område

[delgivet med nr K(2009) 1096]

(2009/309/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1198/2006 av den 27 juli 2006 om Europeiska fiskerifonden⁽¹⁾, särskilt artikel 101, och

av följande skäl:

- (1) Ett väsentligt inslag i den strategi för bättre lagstiftning som gemenskapens institutioner genomför är att göra gemenskapslagstiftningen mer överblickbar. Det är därför lämpligt att från den gällande lagstiftningen ta bort de rättsakter som inte längre har någon verkan.
- (2) Följande beslut på den gemensamma fiskeripolitikens område har blivit föräldrade, även om de formellt sett fortfarande är i kraft.

— Commission Decision 84/17/EEC of 22 December 1983 concerning the implementation by the United Kingdom of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/EEC⁽²⁾ (ej översatt till svenska).

— Commission Decision 84/117/EEC of 24 February 1984 concerning the implementation by Denmark of certain measures to adapt capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/EEC⁽³⁾ (ej översatt till svenska).

— Commission Decision 84/262/EEC of 4 May 1984 concerning the implementation by Belgium of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector, pursuant to Council Directive 83/515/EEC⁽⁴⁾ (ej översatt till svenska).

— Commission Decision 84/376/EEC of 6 July 1984 concerning the implementation by the Federal Republic of Germany of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector⁽⁵⁾ (ej översatt till svenska).

— Commission Decision 84/589/EEC of 28 November 1984 concerning the implementation by Greece of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/EEC⁽⁶⁾ (ej översatt till svenska).

— Commission Decision 85/154/EEC of 4 February 1985 concerning the implementation by France of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/EEC⁽⁷⁾ (ej översatt till svenska).

— Commission Decision 85/437/EEC of 11 September 1985 concerning the implementation by the Netherlands of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/EEC⁽⁸⁾ (ej översatt till svenska).

— Commission Decision 85/474/EEC of 16 September 1985 concerning applications for reimbursement and the payment of advances in respect of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector⁽⁹⁾ (ej översatt till svenska).

⁽¹⁾ EUT L 223, 15.8.2006, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 18, 21.1.1984, s. 39.

⁽³⁾ EGT L 64, 6.3.1984, s. 12.

⁽⁴⁾ EGT L 131, 17.5.1984, s. 42.

⁽⁵⁾ EGT L 196, 26.7.1984, s. 54.

⁽⁶⁾ EGT L 322, 11.12.1984, s. 13.

⁽⁷⁾ EGT L 59, 27.2.1985, s. 24.

⁽⁸⁾ EGT L 252, 21.9.1985, s. 28.

⁽⁹⁾ EGT L 284, 24.10.1985, s. 1.

- Commission Decision 85/482/EEC of 18 October 1985 concerning the implementation by Italy of certain measures to adapt capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/EEC ⁽¹⁾ (ej översatt till svenska).
- Commission Decision 86/352/EEC of 10 July 1986 concerning extensions in the implementation by Germany of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector, pursuant to Council Directive 83/515/EEC ⁽²⁾ (ej översatt till svenska).
- Commission Decision 86/539/EEC of 3 November 1986 concerning the implementation by Portugal of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/EEC ⁽³⁾ (ej översatt till svenska).
- Commission Decision 86/540/EEC of 4 November 1986 concerning the implementation by Spain of certain measures to adjust capacity in the fisheries sector pursuant to Council Directive 83/515/EEC ⁽⁴⁾ (ej översatt till svenska).
- Commission Decision 92/86/EEC of 18 December 1991 on certain adaptations of measures covered by Regulation (EEC) No 4028/86 in the territory of the former German Democratic Republic ⁽⁵⁾ (ej översatt till svenska).
- (3) De beslut som anges i skäl 2 har inte längre någon verkan, eftersom det i den grundläggande lagstiftningen

har gjorts ändringar som inte är förenliga med tillämpningen av de här rättsakterna.

- (4) För att säkerställa klarhet i rättsligt avseende bör dessa föräldrade beslut upphöra att gälla.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för Europeiska fiskerifonden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut som ska upphöra att gälla

Besluten 84/17/EEG, 84/117/EEG, 84/262/EEG, 84/376/EEG, 84/589/EEG, 85/154/EEG, 85/437/EEG, 85/474/EEG, 85/482/EEG, 86/352/EEG, 86/539/EEG, 86/540/EEG och 92/86/EEG ska upphöra att gälla.

Artikel 2

Adressater

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 1 april 2009.

På kommissionens vägnar

Joe BORG

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 287, 29.10.1985, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 205, 29.7.1986, s. 50.

⁽³⁾ EGT L 319, 14.11.1986, s. 74.

⁽⁴⁾ EGT L 319, 14.11.1986, s. 75.

⁽⁵⁾ EGT L 32, 8.2.1992, s. 29.

